

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 65/2012

z dne 24. januarja 2012

o izvajanju Uredbe (ES) št. 661/2009 Evropskega parlamenta in Sveta v zvezi s kazalniki menjanja prestav ter o spremembi Direktive 2007/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske Unije,

Področje uporabe

Ta uredba se uporablja za vozila kategorije M₁, ki izpolnjujejo naslednji zahtevi:

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 661/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. julija 2009 o zahtevah za homologacijo za splošno varnost motornih vozil, njihovih priklopnikov ter sistemov, sestavnih delov in samostojnih tehničnih enot, namenjenih za taka vozila ⁽¹⁾, in zlasti člena 14(1)(a) Uredbe,

- imajo ročni menjalnik,
- njihova referenčna masa ne presega 2 610 kg ali njihova homologacija je razširjena v skladu s členom 2(2) Uredbe (ES) št. 715/2007.

ob upoštevanju naslednjega:

Ta uredba se ne uporablja za „vozila za izpolnjevanje posebnih družbenih potreb“, kot so opredeljena v členu 3(2)(c) Uredbe (ES) št. 715/2007.

Člen 2

Opredelitev pojmov

V tej uredbi se poleg opredelitev pojmov iz Uredbe (ES) št. 661/2009 uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

- (1) Uredba (ES) št. 661/2009 zahteva vgradnjo kazalnikov menjanja prestav (GSI) v vsa vozila z ročnimi menjalniki kategorije M₁, katerih referenčna masa ne presega 2 610 kg, in vozila, katerih homologacija je razširjena v skladu s členom 2(2) Uredbe (ES) št. 715/2007 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. junija 2007 o homologaciji motornih vozil glede na emisije iz lahkih potniških in gospodarskih vozil (Euro 5 in Euro 6) in o dostopu do informacij o popravilu in vzdrževanju vozil ⁽²⁾.
- (2) V skladu z Uredbo (ES) št. 661/2009 je treba tehnične podrobnosti njenih določb o kazalnikih menjanja prestav opredeliti v izvedbeni zakonodaji. Zdaj je treba določiti posebne postopke, preskuse in zahteve za tako homologacijo kazalnikov menjanja prestav.
- (3) Direktivo 2007/46/ES Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 5. septembra 2007 o vzpostavitvi okvira za odobritev motornih in priklopnih vozil ter sistemov, sestavnih delov in samostojnih tehničnih enot, namenjenih za taka vozila, (Okvirna direktiva) ⁽³⁾ je zato treba ustrezno spremeniti.
- (4) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Tehničnega odbora za motorna vozila –

1. „tip vozila glede na kazalnik menjanja prestav“ pomeni skupino vozil, ki se ne razlikujejo glede na funkcionalne značilnosti kazalnika menjanja prestav in glede na logiko, ki jo uporablja kazalnik menjanja prestav pri določanju točke menjave prestave. Med drugim so možne naslednje vrste logike:
 - (i) menjanje prestav navzgor se nakaže pri določenih vrtilnih frekvencah motorj;
 - (ii) menjanje prestav navzgor se nakaže, kadar diagrami motorja o porabi goriva kažejo, da bo v višji prestavi doseženo določeno minimalno izboljšanje porabe goriva;
 - (iii) menjanje prestav navzgor se nakaže, kadar je potreben navor mogoče doseči v višji prestavi;
2. „funkcionalne značilnosti kazalnika menjanja prestav“ pomenijo vhodne parametre, kot so vrtilna frekvenca motorja, pogonska moč, navor in njihove spremembe s časom, ki določajo signal kazalnika menjanja prestav ter funkcionalno odvisnost signalov kazalnika menjanja prestav od teh parametrov;
3. „način delovanja vozila“ pomeni stanje vozila, v katerem je mogoča menjava med vsaj dvema prestavama za vožnjo naprej;

⁽¹⁾ UL L 200, 31.7.2009, str. 1.

⁽²⁾ UL L 171, 29.6.2007, str. 1.

⁽³⁾ UL L 263, 9.10.2007, str. 1.

4. „ročni način“ pomeni način delovanja vozila, pri katerem je menjava med vsemi ali nekaterimi prestavami vedno neposredna posledica voznikovega dejanja;
5. „emisije iz izpušne cevi“ pomenijo emisije iz izpušne cevi, kakor so opredeljene v členu 3(6) Uredbe (ES) št. 715/2007.

Člen 3

Ocena ročnega menjalnika

Za oceno, ali menjalnik ustreza opredelitvi iz člena 3(16) Uredbe (ES) št. 661/2009, se kot „ročni menjalnik“ šteje menjalnik, ki ima vsaj en ročni način v skladu s členom 2(4) te uredbe. Pri tej oceni se ne upoštevajo avtomatsko spreminjanje prestav, ki se ne uporabi za optimizirano delovanje vozila, ampak samo v izrednih razmerah, na primer za zaščito motorja ali preprečitev njegove zaustavitve.

Člen 4

ES-homologacija

1. Proizvajalci zagotovijo, da so vozila, ki se dajejo na trg in jih zajema člen 11 Uredbe (ES) št. 661/2009, opremljena s kazalniki menjanja prestav v skladu z zahtevami iz Priloge I k tej uredbi.
2. Za pridobitev ES-homologacije za vozila iz člena 11 Uredbe (ES) št. 661/2009 proizvajalec izpolnjuje naslednje obveznosti:
 - (a) v skladu z vzorcem iz dela 1 Priloge II k tej uredbi sestavi opisni list in ga predloži homologacijskemu organu;
 - (b) homologacijskemu organu predloži izjavo, da vozilo po njegovi oceni izpolnjuje zahteve iz te uredbe;
 - (c) homologacijskemu organu predloži certifikat v skladu z vzorcem iz dela 2 Priloge II k tej uredbi

(d) ter

- (i) homologacijskemu organu predloži točke menjave prestav kazalnika menjanja prestav, ki jih določi analitsko v skladu z zadnjim odstavkom točke 4.1 Priloge I, ali
- (ii) tehnični službi, pristojni za opravljanje homologacijskih preskusov, zagotovi vozilo, ki predstavlja tip vozila, ki ga je treba odobriti za izvedbo preskusa iz točke 4 Priloge I.

3. Homologacijski organ oceni skladnost z zahtevami iz Priloge I na podlagi elementov, ki jih proizvajalec predloži v skladu s točkami (a), (b) in (c) odstavka 2, ter rezultatov homologacijskega preskusa iz točke (d) odstavka 2.

Homologacijski organ izda certifikat o ES-homologaciji v skladu z vzorcem iz dela 3 Priloge II k tej uredbi za vozila iz člena 11 Uredbe (ES) št. 661/2009 samo, če se ugotovi taka skladnost.

Člen 5

Spremljanje učinkov zakonodaje

Proizvajalci in homologacijski organi Komisiji na zahtevo predložijo informacije iz Priloge II za spremljanje učinkov te uredbe in oceno potrebe po nadaljnjih spremembah. Komisija in njeni predstavniki te informacije obravnavajo zaupno.

Člen 6

Spremembe Direktive 2007/46/ES

Priloge I, III, IV, VI in XI k Direktivi 2007/46/ES se spremenijo v skladu s Prilogo III k tej uredbi.

Člen 7

Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 24. januarja 2012

Za Komisijo

Predsednik

José Manuel BARROSO

PRILOGA I

POSEBNE ZAHTEVE ZA VOZILA, OPREMLJENA S KAZALNIKI MENJANJA PRESTAV

1. **Videz kazalnikov menjanja prestav**

- 1.1 Priporočena prestava se prikaže z jasnim vidnim signalom, na primer z jasnim signalom za prestavljanje navzgor ali navzgor/navzdol ali s simbolom prestave, v katero mora voznik prestaviti. Vidni signal lahko dopolnjujejo drugi signali, vključno z zvočnimi, če ti ne ogrožajo varnosti.
- 1.2 Kazalnik menjanja prestav ne sme ovirati ali zakriti nobene kontrolne svetilke, naprave za upravljanje ali kazalnika, ki so predpisani ali podpirajo varno delovanje vozila. Ne glede na točko 1.3 je signal oblikovan tako, da ne odvrta voznikove pozornosti in ne ovira pravilnega in varnega delovanja vozila.
- 1.3 Kazalnik menjanja prestav je nameščen v skladu z odstavkom 5.1.2 Pravilnika UN/ECE št. 121. Oblikovan je tako, da ga ni mogoče zamenjati z nobeno drugo kontrolno svetilko, napravo za upravljanje ali kazalnikom, s katerimi je vozilo opremljeno.
- 1.4 Za prikaz signalov kazalnika menjanja prestav se lahko uporabi informacijski prikazovalnik, če se dovolj razlikujejo od drugih signalov, da so vozniku jasno vidni in prepoznavni.
- 1.5 Signal kazalnika menjanja prestav se lahko v izjemnih razmerah začasno samodejno razveljavi ali izključi. Za izredne razmere gre, ko je ogroženo varno delovanje vozila ali njegova celovitost, na primer v primeru aktivacije vlečnih sistemov ali sistemov nadzora stabilnosti, začasnega prikaza iz sistemov za pomoč vozniku ali dogodka v zvezi z okvaro vozila. Kazalnik menjanja prestav po prenehanju izjemnih razmer začne ponovno normalno delovati v desetih sekundah ali pozneje, če to upravičujejo posebni tehnični ali vedenjski razlogi.

2. **Funkcionalne zahteve za kazalnike menjanja prestav (uporabljajo se za vse ročne načine)**

- 2.1 Kazalnik menjanja prestav predlaga menjavo prestave, če se oceni, da je poraba goriva v predlagani prestavi nižja od trenutno izbrane prestave, pri čemer se upoštevajo zahteve iz točk 2.2 in 2.3.
- 2.2 Kazalnik menjanja prestav je zasnovan tako, da spodbuja optimalen način vožnje z nizko porabo goriva v razmeroma predvidljivih pogojih vožnje. Njegov glavni namen je čim bolj zmanjšati porabo goriva vozila, če voznik upošteva njegove signale. Vendar se pri upoštevanju signalov kazalnika menjanja prestav v primerjavi z izhodiščnim stanjem predpisane emisije iz izpušne cevi ne smejo nesorazmerno povečati. Poleg tega vožnja v skladu s strategijo, ki jo predlaga kazalnik menjanja prestav, ne sme imeti negativnega učinka na pravočasno delovanje naprav za uravnavanje onesnaževanja, na primer katalizatorje, po hladnem zagonu. V ta namen morajo proizvajalci vozil homologacijskemu organu predložiti tehnično dokumentacijo, ki opisuje učinek strategije kazalnika menjanja prestav na predpisane emisije iz izpušne cevi vozila vsaj pri stalni hitrosti vozila.
- 2.3 Upoštevanje signala kazalnika menjanja prestav ne sme ogroziti varnega delovanja vozila, preprečiti je na primer treba zaustavitev motorja, nezadostno delovanje motorne zavore ali nezadosten navor motorja pri visoki potrebi po pogonski moči.

3. **Informacije, ki jih je treba predložiti**

- 3.1 Proizvajalec homologacijskemu organu predloži naslednje informacije. Informacije se predložijo v naslednjih dveh delih:
 - (a) „uradna dokumentacija“, ki je zainteresiranim stranem na voljo na zahtevo;
 - (b) „razširjena dokumentacija“, ki ostane strogo zaupna.
- 3.1.1 Uradna dokumentacija vsebuje:
 - (a) opis vseh zunanjih značilnosti kazalnikov menjanja prestav, vgrajenih v vozila, pri katerih gre za tip vozila glede na kazalnik menjanja prestav, ter dokaze o njihovi skladnosti z zahtevami iz točke 1;
 - (b) dokaze v obliki podatkov ali tehničnih ocen, na primer podatke modeliranja, diagrame emisij ali porabe goriva, preskuse emisij, ki ustrezno prikazujejo, da je kazalnik menjanja prestav učinkovit pri zagotavljanju pravočasnih in smiselnih priporočil glede menjave prestave, da se izpolnijo zahteve iz točke 2;
 - (c) pojasnilo namena, uporabe in funkcij kazalnika menjanja prestav v oddelku „Kazalnik menjanja prestav“ v navodilih za uporabo, ki so priložena vozilu.

3.1.2 Razširjena dokumentacija vsebuje strategijo zasnove kazalnika menjanja prestav, zlasti njegove funkcionalne značilnosti.

3.1.3 Ne glede na določbe člena 5 ostane razširjena dokumentacija strogo zaupna med homologacijskim organom in proizvajalcem. Hrani jo lahko homologacijski organ ali pa jo po presoji homologacijskega organa obdrži proizvajalec. Če dokumentacijo hrani proizvajalec, jo homologacijski organ po pregledu in odobritvi označi in datira. Dokumentacija je homologacijskemu organu na voljo za pregled v času odobritve ali kadar koli med veljavnostjo odobritve.

3.2 Proizvajalec pojasni namen, uporabo in funkcije kazalnika menjanja prestav v oddelku „Kazalnik menjanja prestav“ v navodilih za uporabo, ki so priložena vozilu.

4. **Učinek ekonomičnosti porabe goriva v točkah menjave prestav, ki jih priporoči kazalnik menjanja prestav, se določi po naslednjem postopku:**

4.1 *Določitev hitrosti vozila, pri katerih kazalnik menjanja prestav priporoči menjanje prestav navzgor*

Preskus se opravi na ogretem vozilu na dinamometru v skladu s profilom hitrosti iz Dodatka 1 te priloge. Nasvet kazalnika menjanja prestav se upošteva pri menjavi prestav navzgor in zabeležijo se hitrosti vozila, pri katerih kazalnik menjanja prestav priporoča menjavo prestave. Preskus se ponovi trikrat.

V_{GSI}^n pomeni povprečno hitrost, pri kateri kazalnik menjanja prestav priporoča menjavo navzgor, in sicer iz prestave n ($n = 1, 2, \dots, \#g$) v prestavo $n + 1$; povprečna hitrost se določi na podlagi treh preskusov, pri čemer $\#g$ pomeni število prestav vozila za vožnjo naprej. V ta namen se upoštevajo samo navodila za prestavo kazalnika menjanja prestav na stopnji, preden se doseže največja hitrost, pri zmanjševanju hitrosti pa se vsako navodilo za prestavo kazalnika menjanja prestav prezre.

Za namene izračunov v nadaljevanju je V_{GSI}^0 0 km/h, $V_{GSI}^{\#g}$ pa 140 km/h ali največja hitrost vozila, pri čemer se upošteva manjša od obeh vrednosti. Kadar vozilo ne more doseči hitrosti 140 km/h, se vozi z njegovo največjo hitrostjo, dokler ne doseže profila hitrosti, ki ga prikazuje slika I.1.

Menjave prestav, ki jih priporoča kazalnik menjanja prestav, lahko proizvajalec določi analitsko na podlagi algoritma kazalnika menjanja prestav iz razširjene dokumentacije, predložene v skladu s točko 3.1.

4.2 *Standardne točke menjave prestav*

V_{std}^n pomeni hitrost, pri kateri voznik običajno prestavi navzgor iz prestave n v prestavo $n + 1$ brez priporočila kazalnika menjanja prestav. Na podlagi točk menjave prestav, opredeljenih v preskusu emisij tipa 1 ⁽¹⁾, so hitrosti za standardne točke menjave prestav naslednje:

$$V_{std}^0 = 0 \text{ km/h;}$$

$$V_{std}^1 = 15 \text{ km/h;}$$

$$V_{std}^2 = 35 \text{ km/h;}$$

$$V_{std}^3 = 50 \text{ km/h;}$$

$$V_{std}^4 = 70 \text{ km/h;}$$

$$V_{std}^5 = 90 \text{ km/h;}$$

$$V_{std}^6 = 110 \text{ km/h;}$$

$$V_{std}^7 = 130 \text{ km/h;}$$

$$V_{std}^8 = V_{GSI}^{\#g};$$

V_{min}^n je najmanjša hitrost vozila, pri kateri se lahko vozilo vozi v prestavi n , ne da bi se motor zaustavil, V_{maks}^n pa največja hitrost vozila, pri kateri se lahko vozilo vozi v prestavi n , ne da bi se motor pri tem poškodoval.

Če je V_{std}^n v skladu s tem seznamom manjša od V_{min}^{n+1} , se za V_{std}^n določi vrednost V_{min}^{n+1} . Če je V_{std}^n v skladu s tem seznamom večja od V_{maks}^n , se za V_{std}^n določi vrednost V_{maks}^n ($n = 1, 2, \dots, \#g - 1$).

Če je $V_{std}^{\#g}$, določena s tem postopkom, manjša od $V_{GSI}^{\#g}$, se zanjo določi $V_{GSI}^{\#g}$.

⁽¹⁾ Opredeljen v Prilogi 4a k Pravilniku UN/ECE št. 83, spremembe 05.

4.3 Krivulje porabe goriva glede na hitrost

Proizvajalec homologacijskemu organu predloži podatke o funkcionalni odvisnosti porabe goriva od stalne hitrosti vozila pri vožnji v prestavi n v skladu z naslednjimi pravili.

FC_i^n pomeni porabo goriva v kg/h (kilogramih na uro), če se vozilo vozi pri stalni hitrosti $v_i = i \times 5$ km/h – 2,5 km/h (kadar je i pozitivno celo število) v prestavi n . Proizvajalec predloži te podatke za vsako prestavo n ($n = 1, 2, \dots, \#g$) in $v_{\min}^n \leq v_i \leq v_{\max}^n$. Te vrednosti porabe goriva se določijo v enakih pogojih okolja, ki ustrezajo dejanskim voznim razmeram in jih lahko opredeli proizvajalec vozila s fizičnim preskusom ali računskim modelom, ki ga je potrdil homologacijski organ.

4.4 Porazdelitev hitrosti vozila

Za verjetnost P_i , da se vozilo vozi s hitrostjo v , kadar velja $v_i - 2,5$ km/h $< v \leq v_i + 2,5$ km/h ($i = 1, \dots, 28$), se mora uporabiti naslednja porazdelitev:

i	P_i	i	P_i
1	4,610535879	15	2,968643201
2	5,083909299	16	2,61326375
3	4,86818148	17	2,275220718
4	5,128313511	18	2,014651418
5	5,233189418	19	1,873070659
6	5,548597362	20	1,838715054
7	5,768706442	21	1,982122053
8	5,881761847	22	2,124757402
9	6,105763476	23	2,226658166
10	6,098904359	24	2,137249569
11	5,533164348	25	1,76902642
12	4,761325003	26	1,665033625
13	4,077325232	27	1,671035353
14	3,533825909	28	0,607049046

Kadar največja hitrost vozila ustreza stopnji i , pri čemer je $i < 28$, se vrednosti od P_{i+1} do P_{28} dodajo P_i .

4.5 Določitev modelne porabe goriva

FC_{GSI} pomeni porabo goriva, če voznik upošteva nasvete kazalnika menjanja prestav:

$FC_{GSI}^n = FC_{i,n}^n$, kadar $V_{GSI}^{n-1} \leq v_i < V_{GSI}^n$ (za $n = 1, \dots, \#g$), in $FC_{GSI}^n = 0$, če $v_i \geq V_{GSI}^{\#g}$

$FC_{GSI} = \sum_{i=1}^{28} P_i \times FC_{GSI}^n / 100$

FC_{std} pomeni porabo goriva pri uporabi standardnih točk menjave prestav:

$FC_{std}^n = FC_{i,n}^n$, kadar $V_{std}^{n-1} \leq v_i < V_{std}^n$ (za $n = 1, \dots, \#g$), in $FC_{std}^n = 0$, če $v_i \geq V_{std}^{\#g}$

$FC_{std} = \sum_{i=1}^{28} P_i \times FC_{std}^n / 100$

Relativni prihranek goriva pri upoštevanju nasvetov kazalnika menjanja prestav modela se izračuna tako:

$FC_{\text{relativni prihranek}} = (1 - FC_{GSI} / FC_{std}) \times 100 \%$

4.6 Evidentiranje podatkov

Evidentirajo se naslednje informacije:

- vrednosti V_{GSI}^n določene v skladu s točko 4.1,
 - vrednosti FC_1^n s krivulje porabe goriva glede na hitrost, kot jih je predložil proizvajalec v skladu s točko 4.3,
 - vrednosti FC_{GSI} , FC_{std} in $FC_{\text{relativni prihranek}}$ izračunane v skladu s točko 4.5.
-

Dodatek 1

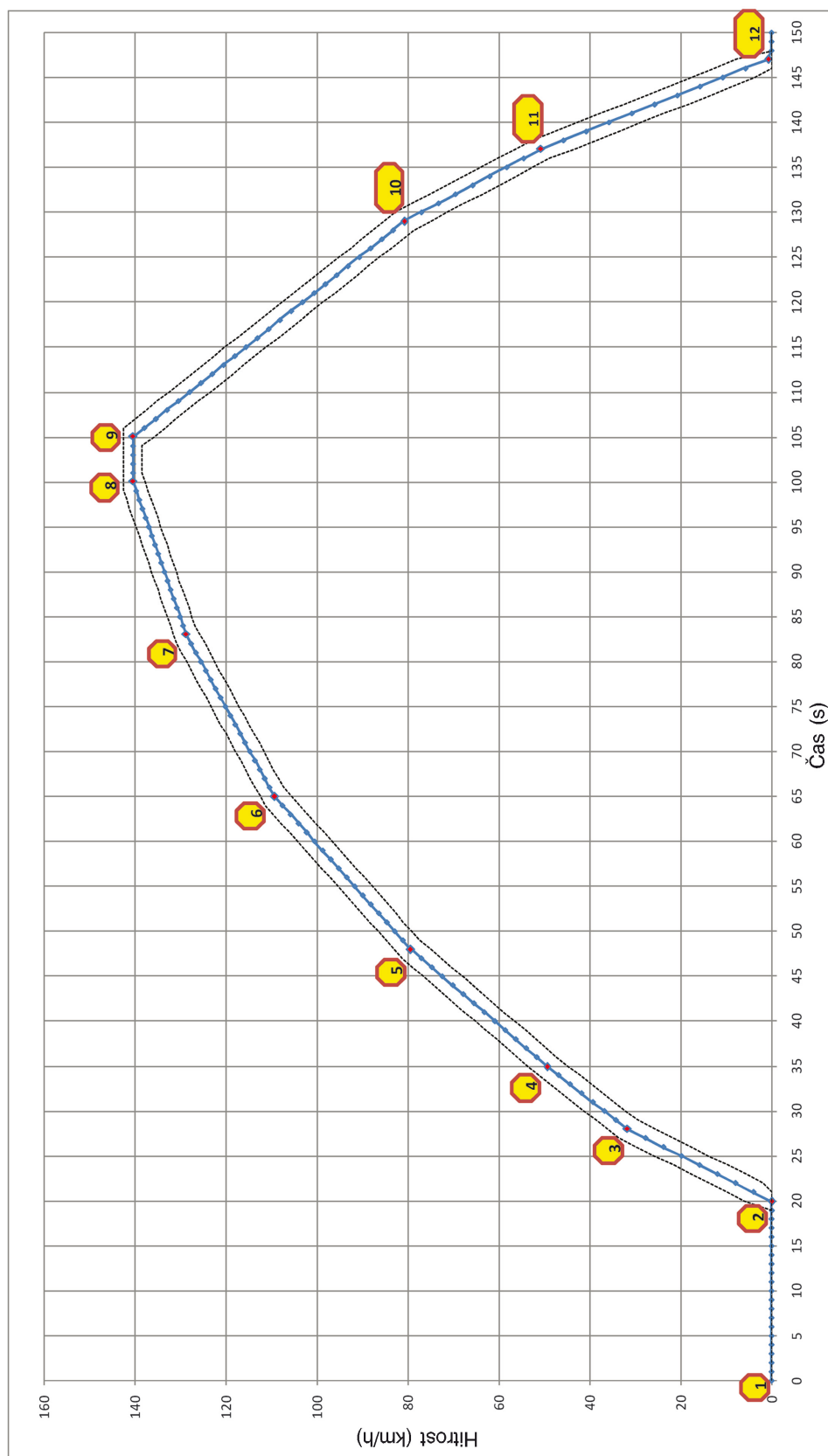
Opis profila hitrosti vozila iz točke 4.1

Število postopkov	Način delovanja	Pospeševanje (m/s ²)	Hitrost (km/h)	Skupni čas (s)
1	prosti tek	0	0	20
2	pospeševanje	1,1	0–31,68	28
3		0,7	31,68–49,32	35
4		0,64	49,32–79,27	48
5		0,49	79,27–109,26	65
6		0,3	109,26–128,70	83
7		0,19	128,70–140,33	100
8	stalna hitrost	0	140,33	105
9	zmanjševanje hitrosti	– 0,69	140,33–80,71	129
10		– 1,04	80,71–50,76	137
11		– 1,39	50,76–0	147
12	prosti tek	0	0	150

Dovoljena odstopanja od tega profila hitrosti so opredeljena v točki 6.1.3.4 Priloge 4a k Pravilniku UN/ECE št. 83, spremembe 05.

Slika I.1

Grafični prikaz profila hitrosti iz točke 4.1; sklenjena črta: profil hitrosti; črtkani črti: dovoljena odstopanja od tega profila hitrosti



Naslednja preglednica prikazuje profil hitrosti v sekundnih intervalih. Kadar vozilo ne more doseči hitrosti 140 km/h, se vozi z njegovo največjo hitrostjo, dokler ne doseže navedenega profila hitrosti.

Čas (s)	Hitrost (km/h)	Čas (s)	Hitrost (km/h)	Čas (s)	Hitrost (km/h)
0	0,00	51	84,56	101	140,33
1	0,00	52	86,33	102	140,33
2	0,00	53	88,09	103	140,33
3	0,00	54	89,86	104	140,33
4	0,00	55	91,62	105	140,33
5	0,00	56	93,38	106	137,84
6	0,00	57	95,15	107	135,36
7	0,00	58	96,91	108	132,88
8	0,00	59	98,68	109	130,39
9	0,00	60	100,44	110	127,91
10	0,00	61	102,20	111	125,42
11	0,00	62	103,97	112	122,94
12	0,00	63	105,73	113	120,46
13	0,00	64	107,50	114	117,97
14	0,00	65	109,26	115	115,49
15	0,00	66	110,34	116	113,00
16	0,00	67	111,42	117	110,52
17	0,00	68	112,50	118	108,04
18	0,00	69	113,58	119	105,55
19	0,00	70	114,66	120	103,07
20	0,00	71	115,74	121	100,58
21	3,96	72	116,82	122	98,10
22	7,92	73	117,90	123	95,62
23	11,88	74	118,98	124	93,13
24	15,84	75	120,06	125	90,65
25	19,80	76	121,14	126	88,16
26	23,76	77	122,22	127	85,68
27	27,72	78	123,30	128	83,20
28	31,68	79	124,38	129	80,71
29	34,20	80	125,46	130	76,97
30	36,72	81	126,54	131	73,22
31	39,24	82	127,62	132	69,48
32	41,76	83	128,70	133	65,74
33	44,28	84	129,38	134	61,99
34	46,80	85	130,07	135	58,25
35	49,32	86	130,75	136	54,50
36	51,62	87	131,44	137	50,76
37	53,93	88	132,12	138	45,76
38	56,23	89	132,80	139	40,75
39	58,54	90	133,49	140	35,75
40	60,84	91	134,17	141	30,74
41	63,14	92	134,86	142	25,74
42	65,45	93	135,54	143	20,74
43	67,75	94	136,22	144	15,73
44	70,06	95	136,91	145	10,73
45	72,36	96	137,59	146	5,72
46	74,66	97	138,28	147	0,72
47	76,97	98	138,96	148	0,00
48	79,27	99	139,64	149	0,00
49	81,04	100	140,33	150	0,00
50	82,80				

PRILOGA II

DEL 1

Opisni list

VZOREC

Opisni list št. ... v zvezi z ES-homologacijo vozila glede kazalnikov menjanja prestav.

Naslednje informacije, če so potrebne, morajo biti predložene v treh izvodih in vključevati kazalo. Vse risbe morajo biti v ustreznem merilu in dovolj podrobne ter predložene na formatu A4 ali zložene na ta format. Morebitne fotografije morajo biti dovolj podrobne.

Če se sistemi, sestavni deli ali samostojne tehnične enote upravljajo elektronsko, morajo biti dodane informacije o njihovem delovanju.

Informacije so določene v točkah 0, 3 in 4 Dodatka 3 Priloge I k Uredbi Komisije (ES) št. 692/2008 ⁽¹⁾.

4.11 Kazalnik menjanja prestav

4.11.1 Zvočni signal: da/ne ⁽²⁾. Če da, opis zvoka in raven hrupa pri ušesu voznika v dB(A). (Zvočni signal je mogoče kadar koli vključiti/izključiti):

4.11.2 Informacije v skladu s točko 4.6 Priloge I (po navedbi proizvajalca):

4.11.3 Informacije v skladu s točko 3.1.1 Priloge I:

4.11.4 Informacije v skladu s točko 3.1.2 Priloge I:

4.11.5 Fotografije in/ali risbe instrumenta kazalnika menjanja prestav ter kratek opis sestavnih delov in delovanja sistema:

4.11.6 Informacije o kazalniku menjanja prestav v navodilih za uporabo vozila:

⁽¹⁾ UL L 199, 28.7.2008, str. 1.

⁽²⁾ Neustrezno črtati.

DEL 2

VZOREC

Certifikat proizvajalca o skladnosti z zahtevami za kazalnik menjanja prestav

(Proizvajalec):

(Naslov proizvajalca):

potrjuje, da

so tipi vozil iz Priloge k temu certifikatu skladni z določbami Urebe (EU) št. 65/2012 v zvezi s kazalniki menjanja prestav.

V [..... kraj]

dne [..... datum]

[podpis] [funkcija]

Priloge:

— seznam tipov vozil, za katera se uporablja ta certifikat

DEL 3

Certifikat o ES-homologaciji**VZOREC**

(največji format: A4 (210 × 297 mm))

CERTIFIKAT O ES-HOMOLOGACIJI

Žig homologacijskega organa

Sporočilo o

- ES-homologaciji ⁽¹⁾
- razširitvi ES-homologacije ⁽¹⁾
- zavrnitvi ES-homologacije ⁽¹⁾
- preklicu ES-homologacije ⁽¹⁾

tipa vozila glede na kazalnik menjanja prestav

v skladu z Uredbo (EU) št. 65/2012, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EU) št. .../2012 ⁽¹⁾

Številka ES-homologacije:

Razlog razširitve:

ODDELEK I

- 0.1 Znamka (blagovno ime proizvajalca):
- 0.2 Tip:
- 0.2.1 Trgovska imena (če obstajajo):
- 0.3 Podatki za identifikacijo tipa vozila, če je oznaka na vozilu
- 0.3.1 Mesto te oznake:
- 0.4 Kategorija vozila:
- 0.5 Ime in naslov proizvajalca:
- 0.8 Imena in naslovi proizvodnih tovarn
- 0.9 Ime in naslov zastopnika proizvajalca (če obstaja)

⁽¹⁾ Neustrezno črtati.

ODDELEK II

1. Dodatne informacije (po potrebi): glej Dopolnilo
2. Tehnična služba, pristojna za opravljanje preskusov in ocen:
3. Datum poročila o preskusu:
4. Številka poročila o preskusu:
5. Informacije v skladu s točko 4.6 Priloge I k Uredbi (EU) št. 65/2012 (določene ob homologaciji):
6. Morebitne pripombe: glej Dopolnilo
7. Kraj:
8. Datum:
9. Podpis:

Priloge: Opisna dokumentacija
 Poročilo o preskusu
 Dodatne informacije: ...

Dopolnilo k certifikatu o ES-homologaciji št. ... o ...

PRILOGA III

SPREMEMBE OKVIRNE DIREKTIVE 2007/46/ES

Direktiva 2007/46/ES se spremeni:

1. V Prilogi I se vstavijo naslednje točke:

„4.11 Kazalnik menjanja prestav

4.11.1 Zvočni signal: da/ne ⁽¹⁾. Če da, opis zvoka in raven hrupa pri ušesu voznika v dB(A). (Zvočni signal je mogoče kadar koli vključiti/izključiti.)

4.11.2 Informacije v skladu s točko 4.6 Priloge I k Uredbi (EU) št. 65/2012 (po navedbi proizvajalca)

4.11.3 Fotografije in/ali risbe instrumenta kazalnika menjanja prestav ter kratek opis sestavnih delov in delovanja sistema:“

2. V Prilogi III se vstavijo naslednje točke:

„4.11 Kazalnik menjanja prestav

4.11.1 Zvočni signal: da/ne ⁽¹⁾. Če da, opis zvoka in raven hrupa pri ušesu voznika v dB(A). (Zvočni signal je mogoče kadar koli vključiti/izključiti.)

4.11.2 Informacije v skladu s točko 4.6 Priloge I k Uredbi (EU) št. 65/2012 (določene ob homologaciji)“

3. Del I Priloge IV se spremeni:

(a) v preglednici se vstavi točka 63.1:

Predmet	Sklic na regulativni akt	Sklic na Uradni list	Uporabnost										
			M ₁	M ₂	M ₃	N ₁	N ₂	N ₃	O ₁	O ₂	O ₃	O ₄	
„63.1 Kazalniki menjanja prestav	(EU) št. 65/2012	L 28, 31.1.2012, str. 24	X										

(b) v preglednici Dodatka se vstavi točka 63.1:

	Predmet	Sklic na regulativni akt	Sklic na Uradni list	M ₁
„63.1	Kazalniki menjanja prestav	(EU) št. 65/2012	L 28, 31.1.2012, str. 24	n. r.“

4. V preglednici Dodatka k Prilogi VI se vstavi točka 63.1:

Predmet	Sklic na regulativni akt	kakor je bil spremenjen z:	Velja za izvedenke
„63.1 Kazalniki menjanja prestav	(EU) št. 65/2012“		

